


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Центр языковой подготовки

УТВЕРЖДЕНО
Руководитель структурного
подразделения


«20» 01 20 19 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Факультативный курс по выбору(Итальянский язык)

Программу разработал (а): к.ф.н., доцент Александрова Г.Н.

2. Содержание дисциплины (модуля)

Введение

Краткая история развития итальянского языка. Административно-территориальное деление Италии. Музыкальное искусство Италии: самые известные произведения итальянских композиторов.

Фонетика. Алфавит. Ударение. Словесное и фразовое ударение.

Артикуляционная и акустическая характеристика итальянских гласных. Артикуляция каждого гласного.

Артикуляционная и акустическая характеристика итальянских согласных. Артикуляция каждого согласного. Двойные согласные.

Правила чтения "c", "g", "s", "z", "gli", "gn", "sc", "qu". Речевой поток. Ассимиляция.

Слог и ударение в итальянском языке. Слогоделение. Компоненты итальянского ударения: сила и высота тона, долгота.

Словесное и фразовое ударение. Ритмико-интонационные особенности основных коммуникативных типов итальянского предложения: утверждение, вопрос, восклицание, побуждение.

Формирование орфографических и произносительных навыков, техники чтения.

Лексика и фразеология

Формирование лексического минимума: активный словарный запас -1000 единиц, потенциальный словарь -500 единиц. Состав: наиболее частотная общеупотребительная лексика бытовой и общеобразовательной сферы, а также по широкому профилю обучения.

Грамматика

Имя существительное. Предлоги. Артикли.

Имя существительное. Словарная форма существительных. Грамматические категории: род, число. Роль существительных греческого происхождения. Особые случаи образования множественного числа. Способы выражения категории падежа. Предлоги. Неопределенный предлог. Артиклированные предлоги.

Имя прилагательное

Имя прилагательное. Грамматические категории: род, число, падеж. Словарная форма. Принципы согласования прилагательных с существительными. Неопределенные прилагательные. Степени сравнения прилагательных.

Местоимения. Числительные

Личные, притяжательные, указательные, вопросительные местоимения. Местоимение *ne*. Количественные числительные (1-100).

Глагол

Основные формы глагола, спряжение трех групп правильных глаголов и некоторых неправильных глаголов (*essere, avere, andare*) в настоящем времени. Вспомогательные глаголы, модальные глаголы. Возвратные глаголы. Пассивный залог. Повелительное наклонение. Незаконченное прошедшее время. Простое будущее.

Причастие

Причастие прошедшего времени. Направильные причастия прошедшего времени.

Синтаксис

Порядок слов в повествовательном, вопросительном, побудительном предложении; подлежащее и способы его выражения. Сравнительные конструкции. Обороты *c'è* и *ci sono*; *ne*. Выражение согласия/несогласия. Использование глаголов *fare, avere, volere, potere, dovere*.

Текстовая деятельность

Овладение навыками и умениями ознакомительного и изучающего чтения. Формирование навыков работы со словарем. Умение извлекать информацию из прочитанного текста; уметь определять лексико-грамматические особенности единиц текста. Тематика текстового материала: тексты музыкальных произведений, страноведческие, общеобразовательные.

Устная речь

Владение основами диалогической и монологической устной речи в пределах бытовых и общеобразовательных тем.

Тематика устных высказываний: повседневные беседы; пространственно-временные понятия: дни недели, месяцы, даты, обозначение времени; праздники, музыкальные фестивали Италии.

Минимальный объем высказываний -10-15фраз.

3. Форма аттестации

Курс практикума рассчитан на 124 часов из них 62 часа аудиторных и 62 часа самостоятельной работы. В конце 3,4 семестров предусмотрен зачет в письменной форме.

4. Оценочные материалы дисциплины (модуля)

Номер семестра	Промежуточная аттестация						
	Курсовая работа	Курсовой проект	Контрольная работа (для заочной формы обучения)	Промежуточное тестирование	Зачет	Зачет с оценкой	Экзамен
3,4					+		

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Изучение дисциплины Теория перевода в образовательной программе направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Профессиональные компетенции (ПК):

ОПК-13	Знать	Уметь	Владеть
способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	- сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря;	- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;	- навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.
ОПК- 3 - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных	- не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общеупотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы	- использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации; - составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения;	- навыком пересказа текстов «своими словами», преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; навыком выражения собственного мнения по проблемам, выраженным в художественном произведении

разновидностей	выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и несогласия, удивления, сомнения, замешательства; - наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ для студентов первого курса факультета иностранных языков;	выразительно читать отрывки из художественной литературы;	
----------------	--	---	--

Этап формирования компетенции - завершающий

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Промежуточный контроль по дисциплине позволяет оценить степень выраженности (сформированности) компетенций:

Таблица 5

Уровни сформированности компетенций

Компетенции (код, наименование)	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
ОПК-13 способностью работать электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	1. Пороговый	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.
	2. Повышенный	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сущностные характеристики электронного ресурса, электронного словаря; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов.
ОПК- 3 - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных	1. Пороговый	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общеупотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие

<p>фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и несогласия, удивления, сомнения, замешательства;</p>
<p>2.Повышенный</p>	<p>уметь: использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации;</p> <p>владеть: - навыком пересказа текстов «своими словами», преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; навыком выражения собственного мнения по проблемам, выраженным в художественном произведении</p> <p>знать: - не менее 1000 лексических единиц (помимо предусмотренных школьной программой), в которые входят общепотребительные слова и выражения, а также слова и выражения, отражающие тематику программы по практике устной и письменной речи английского языка, речевые формулы выражения: обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрета, одобрения и неодобрения, согласия и</p>

	<p>несогласия, удивления, сомнения, замешательства;</p> <p>- наиболее распространённые речевые модели и грамматические конструкции в рамках лексических, фонетических и грамматических тем программ для студентов первого курса факультета иностранных языков;</p> <p>уметь:</p> <p>- использовать изученный лексический и грамматический материал по изученным темам в устных и письменных речевых ситуациях; комбинировать в речи изученный материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, позиции партнёров по коммуникации;</p> <p>- составлять описания, делать небольшие сообщения и т.д. с учётом ситуации общения; выразительно читать отрывки из художественной литературы;</p> <p>владеть:</p> <p>- навыком пересказа текстов «своими словами», преобразуя исходный текст в композиционном, лексическом и грамматическом плане; навыком выражения собственного мнения по проблемам, выраженным в художественном произведении</p>
--	---

Шкала и критерии оценки

Число правильных ответов	Оценка	Уровень сформированности компетенции
90-100% правильных ответов	Оценка «отлично»	Повышенный
70-89% правильных ответов	Оценка «хорошо»	Повышенный

51-69% правильных ответов	Оценка «удовлетворительно»	Пороговый
Менее 50% правильных ответов	Оценка «неудовлетворительно»	Компетенция не сформирована

Шкала и критерии оценки (зачет)

Зачтено	Незачтено
<p>Выставляется при условии, если студент в процессе обучения показывает хорошие знания учебного материала, выполнил все задания для подготовки к опросу, подготовил доклад по тематике практического занятия. При этом студент логично и последовательно излагает материал темы, раскрывает смысл вопроса, дает удовлетворительные ответы на дополнительные вопросы</p>	<p>Выставляется при условии, если студент обладает отрывочными знаниями, затрудняется в умении использовать основные категории, не выполнил задания для подготовки к опросу, не подготовил доклад по тематике практического занятия, дает неполные ответы на вопросы из основной литературы, рекомендованной к курсу</p>
Повышенный / пороговый	Компетенции не сформированы

Шкала и критерии оценки (экзамен)

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно
----------------	---------------	--------------------------

<p>1. Полно раскрыто содержание вопросов билета;</p> <p>2. Материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности, правильно используется терминология;</p> <p>3. Показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации;</p> <p>4. Продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков;</p> <p>5. Ответ прозвучал самостоятельно, без наводящих вопросов.</p>	<p>Ответ удовлетворяет в основном требованиям на оценку «5», но при этом может иметь следующие недостатки:</p> <p>1. В изложении допущены небольшие пробелы, не искавшие содержание ответа;</p> <p>2. Допущены один - два недочета при освещении основного содержания ответа, исправленные по замечанию экзаменатора;</p> <p>3. Допущены ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию экзаменатора.</p>	<p>1. Неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала.</p> <p>2. Имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов;</p> <p>3. При неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков.</p>
<p>Повышенный уровень сформированности компетенций</p>		<p>Пороговый уровень</p>

Примерный перечень вопросов к зачету по всей дисциплине

№	Вопросы	Компетенции
1	Che cosa posso fare personalmente per tutelare l'ambiente.	ОПК - 3
2	Il progresso tecnico- scientifico: un male o un bene?	ОПК - 13
3	La rovina del nostro pianeta è un futuro inevitabile?	ОПК - 3
4	Chernobyl: dolore bielorusso, dolore mondiale.	ОПК - 13
5	Io vivo nel 21° secolo.	ОПК - 3
6	In che modo il progresso tecnico- scientifico potrà migliorare l'esistenza umana?	ОПК - 13

7	Le alte tecnologie (TV, computer, internet, videogiochi) nella vita quotidiana: pro e contro.	ОПК - 3
8	E' possibile sconfiggere il male ricorrendo al male?	ОПК - 13
9	Il pericolo del terrorismo nel mondo moderno.	ОПК - 3
10	E' compatibile la religione con l'aggressività e il terrorismo?	ОПК - 13
11	La donna e la famiglia.	ОПК - 3
12	La donna e il lavoro.	ОПК - 13
13	Il concetto della famiglia ideale sta cambiando?	ОПК - 3
14	E' obbligo dello stato proteggere la famiglia?	ОПК - 13
15	La mamma – casalinga è garanzia dei figli sani?	ОПК - 3
16	La chiesa ha il diritto di interferire negli affari della famiglia?	ОПК - 13
17	La festa religiosa, popolare, laica come conservazione e tutela delle tradizioni.	ОПК - 3
18	Il patriottismo e le altre ideologie.	ОПК - 13
19	La cucina nazionale come riflessione dello spirito popolare.	ОПК - 3
20	La società multinazionale e multiethnica: pro e contro.	ОПК - 13
21	Convivenza delle culture diverse: razzismo, religione e ideologie.	ОПК - 3
22	Immigrazione: pregiudizi e realtà.	ОПК - 13

Глоссарий

Словарь наиболее употребляемых итальянских музыкальных терминов

Adagio – адажио – медленно, спокойно

Ad libitum – ад либитум – по усмотрению, по желанию, свободно

Agitato – аджитато -

Alla marcia – алля марчия – маршеобразно

Allegro – аллегро – весело, быстро

Allegretto – аллегретто, указание темпа, более медленного, чем аллегро

Animato – анимато – воодушевленно, оживленно

Andante – аданте – идущий, текущий; средний по скорости темп. Соответствующий спокойному шагу

Andantino – андантино- более оживленный, чем аданте

Appassionato – аппассионатто – страстно

Assai – ассай – достаточно, довольно

A capriccio- а каприччо – то же, что ад либитум

A tempo – а темпо – в темпе (то есть в основном темпе, указанном ранее)

Accelerando – аччелерандо – ускоряя

Calando – кальяндо – уменьшая силу и скорость

Cantabile – кантабиле -

Cantando – кантандо – певуче

Capriccioso - каприччозо – капризно

Con affetto – кон аффетто – с чувством, со страстью

Con anima – кон анима – с воодушевлением, с оживлением

Con brio – кон брио – с жаром

Con dolcezza – кон дольчечца – нежно, мягко

Con dolcezza – кон дольчерецца – нежно, мягко Con espressione – кон эспрессьене – с выражением Con forza – кон форца – с силой

Con moto – кон мото – подвижно

Con passione – кон пассьене – со страстью

Con spirito – кон спирито – то же, что Con anima (кон анима)

Crescendo – крещендо – увеличивая силу звука

Da capo al fine – да капо аль фине – с начала до слова «конец» Decrescendo – декрещендо – уменьшая силу звучания Diminuendo – диминуэндо – уменьшая силу звучания

Dolce – дольче – мягко, нежно

Doloroso – долорозо – грустно, жалобно Energico – энерджико – энергично Espressivo – эспрессиво – выразительно

Forte (в нотной записи часто f) – форте – громко, сильно Fortissimo – фортиссимо – очень громко, очень сильно Grazioso – грацьёзо – грациозно

Grave – граве – важно, тяжеловесно

Largo – лярго – широко; весьма медленный темп Legato – легато – плавно, связано (подробнее)

Lento – ленто – медленно

Leggiero – леджьеро – легко

Lugubre – люгубре – мрачно

Maestoso – маестозо – торжественно, величаво

Marcato – маркато – подчеркивая Marciale – марциале – маршеобразно Mezza voce – мецца воче – вполголоса

Mezzo piano (в нотной записи часто mp) – меццо пьано – не очень тихо Mezzo forte (в нотной записи часто mf) – меццо форте – не очень громко Misterioso – мистерьёзо – таинственно

Moderato – модерато – умеренно Molto – мольто – весьма, очень много Non – нон – не

Non troppo – нон троппо – не слишком тихо

Pianissimo – пианиссимо – очень тихо Poco a poco – поко а поко – мало Presto – престо – быстро

Ritenuto – ритенуто – замедляя движение Risoluto – ризолуто – решительно Rubato – рубато – в свободном темпе Semplice – семпличе – просто

Sempre – семпре – всегда, постоянно Simile – симиле – подобно (предыдущему) Sincerzando –

скерцандо – шутливо Scherzoso – скерцозо – шутливо Smorzando – сморцандо – замирая

Sostenuto – состенуто – сдержанно, не спеша Sotto voce – сотто воче – вполголоса Spirituoso – спиритуозо – одухотворенно

Staccato – стаккато – отрывистое исполнение звуков; противоположность legato

Tranquillo – транквилло – спокойно

Tranquillamente – транквилляменте – спокойно

Vivace – виваче – скоро, живо

Vivo – виво – темп, более быстрый, чем allegro (аллегро), но более медленный, чем presto (престо)

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература

1. Ермакова И.В. Итальянский язык за 100 часов. - М., 2002

Дополнительная литература

1. Итальянский язык для начинающих / Л.А. Петрова, И.А. Щекина. - 2-е изд., испр. - М. : Высш.шк., 2012. - 255, [1] с.
2. Итальянско-русский и русско-итальянский словарь = Dizionario italiano-russo e russo-italiano. / А. Канестри. - 6-е изд., стер. - М. : Дрофа : Рус. яз. - Медиа, 2009. - 558, [2] с.
3. Словарь иностранных музыкальных терминов / Т. С. Крунтяева, Н. В. Молокова. - Москва : Музыка, 2000. - 182 с.

Интернет-ресурсы:

1. "Атлас Дискавери: Италия" - <http://online-docfilm.com/discovery/dtravel/479-atlas->

[diskaveri-italiya.html](#)

2. "Великолепная Италия" - <http://docfilms.info/vokrug-sveta/392-velikolepnaya-italiya.html>

3. Всё об Италии. Культура и искусство. Музыка" - http://www.italcult.ru/culture_5.php

Перечень пособий , рекомендуемых для самостоятельной работы студентов

1. I grandi compositori italiani Puccini / А. А. Марцелли // Иностранные языки в школе. - 2011. - № 6. - С. 17-20
2. Музыкальная академия. - № 2. - 2007.
3. Итальянская традиция сквозь века. Из истории итальянской литературы XVI - XX веков : сб. ст. / И.П. Володина. - СПб. : Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2004. - 259, [2] с
4. Путеводитель по операм: В 4кн. Кн.2. Итальянская опера / [Пер.с венгер.Е.Габор,В.Гусева,А.Цобель]. - М. : Сов.спорт, 1993. - 191,[1]с.
5. Итальянские сказки : Сборник:Пер.с итал. / Сост.Н.Котрелева;Ил.Л.Орловой. - М. : Правда, 1991. - 463 с.
6. Итальянский язык : Учеб.для 1-го курса ин-тов и факиностр.яз. / Ю.А. Карулин, Т.З. Черданцева. - 2-е изд.,испр.и доп. - М. : Вышп.шк., 1991. - 349,[1]с.